

NIKOLÁI GOLOVÁNOV

ÓTCĚHE NASH

THE LORD'S PRAYER

OP. 9, №3

FOR SATB WITH DIVISI

Text

Ótche Nash, Ízhe yeší na Ñeñešéh,
da s̄vaťítša Íma Tvoyé,
da přiídet Tsárstvíye Tvoyé,
da búdet vóla Tvoyá,
yáko na Ñeñeší i na žemlí.
H̄leb nash na súshchñiy dazhd̄ nam dñeš
i ostávi nam dólgi násha,
yákozhe i mi ostavláyem dolzhñikóm náshim;
i ñe v̄vedí nas vo iskushéñiye,
no izbávi nas ot lukávago.

Отче наш, Иже еси на Небесех,
да святится Имя Твое,
да приидет Царствие Твое,
да будет воля Твоя,
яко на Небеси и на земли.
Хлеб наш на су́щный даждь нам днесь
и остави нам долги наша,
якоже и мы оставляем должником нашим;
и не введи нас во искушение,
но избави нас от лукаваго.

Our Father, which art in heaven,
hallowed be Thy name,
Thy kingdom come,
Thy will be done,
in earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread
and forgive us our trespasses
as we forgive them that trespass against us,
and lead us not into temptation,
but deliver us from evil.

Ótche Nash

Op. 9, №3

The Lord's Prayer

dedicated to V. S. Kalinnikov

Nikolái Golovánov

Religioso (♩ = 88)

The first system of the musical score consists of four staves. The top three staves are vocal parts (Soprano, Alto, and Tenor) and the bottom staff is the piano accompaniment. All staves are in the key of D major (two sharps) and common time (C). The tempo is marked 'Religioso' with a quarter note equal to 88 beats per minute. The dynamics are marked 'p sotto voce' and 'pp'. The lyrics are in Czech: 'Ót - che nash, - Í - zhe ye - ší na - Ňe - be - še - h, da s - va - tít - sha'.

Ót - che nash, - Í - zhe ye - ší na - Ňe - be - še - h, da s - va - tít - sha

The second system of the musical score consists of four staves, continuing the vocal and piano parts from the first system. The lyrics are: 'Í - ma Tvo - yé, da při - í - det Tsár - st - vi - ye Tvo - yé, da bú - det'. The piano part includes chords and arpeggiated figures.

Í - ma Tvo - yé, da při - í - det Tsár - st - vi - ye Tvo - yé, da bú - det

7

f **rall.** *pp*

vó - ěa Tvo - yá, yá - ko na Ě - ě - ší i na žem - ěí.

f *pp*

vó - ěa Tvo - yá, yá - ko na Ě - ě ší i na žem - ěí.

vó - ěa Tvo - yá, yá - ko na Ě - ě - ší i na žem - ěí.

f *pp*

bú - ěet vó - ěa Tvo - yá, na žem - ěí.

f *pp*

bú - ěet vó - ěa Tvo - yá, na žem - ěí.

10

a tempo *pp* humming

pp humming

p

Hěb nash na-súshěh - niy dazhě nam děš; i o - stá - vi nam

p

Hěb nash na-súshěh - niy dazhě nam děš; i o - stá - vi nam

p *mf*
 yá - ko - zhe i mi o - sta - vĺá - yem,
 yá - ko - zhe i mi o - sta - vĺá - yem,
mp 8 dól - ģi ná - sha, yá - ko - zhe i mi o - sta - vĺá - yem,
 dól - ģi ná - sha, yá - ko - zhe i mi

p *f* *p* *pp*
 o - sta - vĺá - yem dol - zhñi - kóm ná - shim; i ñe vĕ -
 o - sta - vĺá - yem dol - zhñi - kóm ná - shim; i
mp 8 o - sta - vĺá - yem dol - zhñi - kóm ná - shim;
p o - sta - vĺá - yem dol - zhñi - kóm

25

f *mp* *rit. (ten.)* *a tempo* *p*

- bá - ťi, iz - bá - ťi nas_ ot lu - ká - va -

- bá - ťi_ nas, iz - bá - ťi nas ot_ lu - ká - va -

- bá - ťi, iz - bá - ťi nas_ ot lu - ká - va -

nas, iz - bá - ťi nas ot_ lu - ká - va -

29

misterioso *pp* *morendo* *ppp*

- go.

- go.

-go, ot_ lu - ká - va - go.

-go, ot lu - ká - va - go.